

# TERCEIRO CONGRESSO BIENAL DA REDE DE ESTUDOS DE TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO DA AMÉRICA LATINA - RELAETI 2020

TEMUCO, CHILE / 22-24 de setembro de 2020

## A tradutologia latino-americana: olhares locais

### ✦ CONVOCATÓRIA ✦

A tradutologia latino-americana tem se orientado à compreensão de práticas e processos históricos, sociais e culturais próprios da América Latina. Sem abandonar a sua relação natural com as áreas da linguística e da literatura, as perguntas das pesquisas tradutológicas regionais coincidem com as preocupações de outras disciplinas das ciências humanas e sociais de nossos países e, desta coincidência, surgem novas problemáticas, assim como perspectivas de colaboração inovadoras.

Neste contexto de aproximação da tradutologia a entornos conceptuais e preocupações latino-americanas, nossos lugares respectivos de atribuição acadêmica apresentam diferentes ângulos de visão: trabalhar em instituições mais centrais ou periféricas pode determinar a conformação de grupos de trabalho, de abordagens e de métodos de pesquisa.

As temáticas, por outro lado, podem obedecer às necessidades locais de produção de conhecimento e à história das línguas que foram traduzidas. A ancoragem local também pode responder às ausências ou vazios percebidos, à facilidade de acesso a determinado tipo de documentação, ou bem a conjunturas políticas e sociais, e a confluências disciplinares.

Depois de dois congressos bienais (Zacatecas 2016 y Córdoba 2018) orientados a conhecer o campo da tradutologia latino-americana em sua extensão, nesta ocasião, propomos abordar nossas pesquisas a partir desta configuração regional, com suas respectivas especificidades e suas condições locais.

Neste contexto, convidamos a todos a apresentar propostas de comunicação nas seguintes áreas temáticas gerais:

- ✦ Tradução/Interpretação e identidades
- ✦ Tradução/Interpretação em contextos coloniais e pós-coloniais
- ✦ Tradução/Interpretação e historiografias (crônicas, relatos de viagem, etnografias)
- ✦ Tradução/Interpretação e conflitos
- ✦ Lexicografia e terminologia em contextos de contato e tradução
- ✦ Tradução/Interpretação e novos meios
- ✦ Aberturas e abordagens teórico-metodológicas

**Modalidade de apresentações:**  
Comunicações  
Oficinas (sobre aspectos de pesquisa)

**Línguas do congresso**  
Espanhol, português, mapudungun.

**Próximas circulares:**  
Circular 1 – setembro-outubro 2019  
Indicações para a apresentação de resumos e propostas de oficinas

Circular 2 – dezembro 2019  
Proposta preliminar do programa



UNIVERSIDAD  
CATÓLICA DE  
TEMUCO

[www.relaeti2020.uct.cl](http://www.relaeti2020.uct.cl)

RELAETI